

ARTÍCULO 102

ÍNDICE

	<i>Párrafos</i>
Texto del Artículo 102	
Nota preliminar	1
I. Reseña general	2-4
<p style="margin-left: 40px;">Anexo. Registro y publicación de tratados y acuerdos internacionales: Reglamento para la aplicación del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 1</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 2</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 4</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 5</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 8</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p> <p style="margin-left: 80px;">Artículo 10</p> <p style="margin-left: 120px;">Notas</p>	
II. Reseña analítica de la práctica	5-16
A. Registro de tratados y acuerdos internacionales	5-13
1. Requisitos para el registro	5-11
a) Alcance del término “tratados y acuerdos internacionales”	5-11
** b) Entrada en vigor de tratados y acuerdos internacionales	
** c) Alcance de la expresión “inscrito por cualquier Miembro de las Naciones Unidas”	
2. Obligación de registrar	12-16
** B. Tratados y acuerdos internacionales no sujetos a registro	
C. Publicación de los tratados y acuerdos internacionales	14-16
a) Alcance del término “publicación”	14
b) Publicación limitada	15-16

TEXTO DEL ARTÍCULO 102

1. Todo tratado y todo acuerdo internacional concertados por cualesquiera Miembros de las Naciones Unidas después de entrar en vigor esta Carta, serán registrados en la Secretaría y publicados por esta a la mayor brevedad posible.
2. Ninguna de las partes en un tratado o acuerdo internacional que no haya sido registrado conforme a las disposiciones del párrafo 1 de este Artículo podrá invocar dicho tratado o acuerdo ante órgano alguno de las Naciones Unidas.

NOTA PRELIMINAR

1. La organización del presente estudio se ajusta a la del estudio correspondiente que figura en el volumen VI del *Suplemento No. 7 del Repertorio*. Las decisiones o medidas adoptadas por los órganos de las Naciones Unidas durante el período examinado se mencionan brevemente en la reseña general y se estudian en forma más detallada en la reseña analítica de la práctica. Se han señalado con asteriscos (**) los títulos y subtítulos de la reseña analítica de la práctica que no requieren comentarios debido a la falta de material nuevo. El anexo de la reseña general contiene información acerca de la evolución ulterior de la práctica respecto de la aplicación del reglamento destinado a dar efecto al Artículo 102¹ (“el reglamento”), así como los extractos del texto de dicho reglamento.

I. RESEÑA GENERAL

2. Durante el período que se examina, los órganos de las Naciones Unidas no adoptaron ninguna decisión importante relacionada con el contenido del Artículo 102.
3. En el cuadro siguiente se indica el número de tratados y acuerdos internacionales registrados, o presentados y archivados por la Secretaría del 1 de enero de 1989 al 31 de diciembre de 1994²:

Número de acuerdos y medidas conexas relacionados con los tratados					
Parte que presentó el acuerdo	Tratados		Medidas relacionadas con tratados		Total
	Registrados	Presentados y archivados	Registrados	Presentados y archivados	
Estados	3 298	11			3 309
Organismos especializados y OIEA	2 010	28			2 038
Registro <i>ex officio</i>	545	-			545
Por la Secretaría	-	25			25
Organizaciones intergubernamentales	135	25			160
			14 493	53	14 546
Total					20 623 ³

¹ AG, resolución 97 (I), enmendada por AG, resoluciones 364 B (IV), 482 (V) y 33/141; para el texto completo, véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 859/860 (1973), págs. VIII a XX.

² La información al 31 de diciembre de 1954 figura en: *Repertorio*, vol. V, Artículo 102, párr. 16; la información del 1 de enero de 1955 al 31 de diciembre de 1956 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 1*, vol. II, Artículo 102, párr. 9; La información del 1 de enero de 1957 al 31 de diciembre de 1959 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 2*, vol. III, Artículo 102, párr. 2; la información del 1 de enero de 1960 al 31 de diciembre de 1966 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 3*, vol. IV, Artículo 102, párr. 5; la información del 1 de enero de 1967 al 31 de diciembre de 1969 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 4*, vol. II, Artículo 102, párr. 5; la información del 1 de enero de 1970 al 31 de diciembre de 1978 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 5*, vol. V, Artículo 102, párr. 3; la información del 1 de enero de 1979 al 31 de diciembre de 1984 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 6*, vol. VI, Artículo 102, párr. 3, y la información del 1 de enero de 1985 al 31 de diciembre de 1988 figura en: *Repertorio, Suplemento No. 7*, vol. VI, Artículo 102, párr. 5.

4. Del 1 de enero de 1989 al 31 de diciembre de 1994, se publicaron 233 volúmenes de la *Treaty Series*⁴ de las Naciones Unidas, lo que elevó a 1458 el total de volúmenes publicados hasta el 31 de diciembre de 1994.

ANEXO

Registro y publicación de tratados y acuerdos internacionales: Reglamento para la aplicación del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas

Artículo 1

1. Todo tratado o acuerdo internacional cualesquiera sean la forma y el nombre con que aparezca designado por uno o más miembros de las Naciones Unidas, después del 24- de octubre de 1945, fecha en que entró en vigor la Carta, será registrado en la Secretaría de acuerdo con este reglamento, tan pronto como sea posible.

NOTAS

Durante el período que se examina, se planteó la cuestión de si el depositante tiene derecho a retirar un acuerdo internacional del proceso de registro. Un Estado Miembro ha presentado varios acuerdos para su registro. El registro, sin embargo, debió aplazarse debido a que los anexos que constituían partes integrantes de los acuerdos no se habían suministrado. En respuesta a una consulta de la Secretaría, el depositante decidió retirar su solicitud de registro sosteniendo que los anexos de que se trataba eran de carácter confidencial y ni el Artículo 102 ni el Reglamento contienen una disposición específica sobre esta cuestión; por lo tanto, la Secretaría no estaba en condiciones de requerir al Gobierno interesado que completara el proceso de registro. Ahora bien, consciente de la aparente derogación por el depositante de sus obligaciones en virtud del Artículo 102 y la consiguiente incoherencia en la práctica aplicable por la propia Secretaría si se aceptara la solicitud, la Secretaría, en su respuesta, recordó al Gobierno interesado la norma bien establecida de que todo acuerdo internacional concertado por un Estado Miembro debe registrarse lo antes posible con la Secretaría. Además, en vista de esta obligación, supuso que la decisión de retirar la solicitud era de naturaleza temporaria y que el acuerdo volvería a depositarse para su registro a su debido tiempo.

De conformidad con la práctica establecida, la Secretaría siguió sin registrar documentos de proyectos de naturaleza operacional, y por lo general de duración limitada, concertados entre órganos de las Naciones Unidas y gobiernos si tenían por objeto poner en práctica otros acuerdos básicos de asistencia técnica que fueran por sí mismos registrables. Esta práctica había afectado solo a documentos de proyectos concertados por los órganos de las Naciones Unidas dado que la Secretaría, en esos casos, podría determinar su naturaleza operacional en relación con acuerdos básicos de asistencia registrados anteriormente.

Artículo 2

1. Cuando un tratado o acuerdo internacional haya sido inscrito en la Secretaría se inscribirá también una declaración certificada referente a cualquier acción posterior que pueda significar un cambio en las partes signatarias, o en los términos, alcance o aplicación de aquél.

...

NOTAS

a) Durante el período que se examina se planteó una cuestión relativa al proceso de registro y la publicación de correcciones. A veces se producen errores o inconsistencias en los textos auténticos de los tratados. Según la práctica de la Secretaría en virtud del artículo 2 del Reglamento, relativo al registro de declaraciones certificadas, esos errores deben ser registrados en la Secretaría.

b) La práctica usual de la Secretaría ha sido tratar las correcciones, ejecutadas después del registro de un tratado, como acciones subsiguientes en virtud del artículo 2 del Reglamento y registrarlas de la manera correspondiente⁵. Las correcciones se registrarán y publicarán en el anexo pertinente de la *Treaty Series* de las Naciones Unidas.

³ Esta cifra elevó a 61.000 el número de acuerdos y medidas conexas relacionadas con los tratados registrados o archivados y registrados por la Secretaría desde diciembre de 1946, fecha en que comenzó el registro y el archivo y registro efectivos, hasta el 31 de diciembre de 1994.

⁴ Véase *Yearbook of the United Nations*, vol. 44 (1990), pág. 981; ibíd., vol. 45 (1991), pág. 831; ibíd., vol. 46 (1992), pág. 995; ibíd., vol. 47 (1993), pág. 1147; ibíd., vol. 48 (1994), pág. 1299.

⁵ Véase *Repertorio, Suplemento No. 3*, vol. IV, Artículo 102, anexo, artículo 2, nota a pie de página e.

c) Durante el período que se examina, sin embargo, se siguió una variante de esta práctica en casos en que la corrección se había efectuado mediante un proceso multilateral verbal o un intercambio de notas bilaterales, y la corrección se había depositado junto con el tratado antes del registro. Las correcciones se registrarían entonces como parte del tratado original y no en forma separada, y se indicarían entre corchetes en el propio tratado⁶.

d) Esta práctica se volvió a modificar durante el período que se examina para incorporar las correcciones en el propio texto del tratado sin corchetes y luego publicar la versión consolidada del texto en la *Treaty Series* de las Naciones Unidas. El proceso verbal o el intercambio de notas no se reproducirían separadamente como una corrección del texto⁷.

Artículo 4

1. Todo tratado o acuerdo internacional sujeto al artículo 1 de este reglamento, será registrado ex. officio por las Naciones Unidas en los siguientes casos:

- a) Cuando las Naciones Unidas sean parte del tratado o acuerdo;
- b) Cuando las Naciones Unidas hayan sido autorizadas por el tratado o acuerdo para efectuar el registro;
- c) Cuando las Naciones Unidas sean depositarias de un tratado o acuerdo multilateral.

2. Un organismo especializado puede registrar en la Secretaría un tratado o acuerdo internacional sujeto al artículo 1 de este reglamento, en los siguientes casos:

- a) Cuando en la constitución del organismo especializado se disponga tal registro;

...

- c) Cuando el organismo especializado haya sido autorizado por el tratado o acuerdo para efectuar el registro.

NOTAS

Si bien el párrafo 1 del artículo 4 del Reglamento crea una obligación para la Secretaría respecto del registro *ex officio*, el párrafo 2 del artículo 4 es opcional en su aplicación a los organismos especializados⁸. Durante el período que se examina, se pidió a la Secretaría que aclarara el registro de los acuerdos de sede concertados por la OIT, que no estén comprendidos en el ámbito del apartado c) del párrafo 2 del artículo 4. Según los artículos 20, párrafo 1 del artículo 19 y párrafo 5 del artículo 19⁹ de la Constitución de la OIT y el memorando de acuerdo¹⁰, concertado el 17 de febrero de 1949 entre las Naciones Unidas y la OIT, este tipo de acuerdo no parece quedar comprendido en el apartado a) del párrafo 2 del artículo 4, ya que no son instrumentos aprobados por la Conferencia Internacional del Trabajo. La Secretaría, sin embargo, aceptó ese documento para su registro aun a falta de una clara obligación jurídica de hacerlo¹¹.

Artículo 5

1. La parte u organismo especializado que inscriba un tratado o acuerdo internacional bajo el artículo 1 ó 4 de este reglamento, certificará que el texto de la copia es verdadero y completo, y que comprende todas las reservas hechas por las partes signatarias.

2. La copia certificada reproducirá el texto en todos los idiomas en los que el tratado o acuerdo haya sido concluido, con dos copias adicionales y una declaración indicando respecto a cada parte:

- a) La fecha en la que el tratado o acuerdo ha entrado en vigor;

⁶ Véase, p. ej., Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1917, No. 32724: Convención Internacional para la Protección de los Alpes (Convención Alpina) (con listas de unidades administrativas, mapa y *procès-verbal* de la rectificación fechada el 6 de abril de 1993 en Viena), firmada en Salzburgo el 7 de noviembre de 1991 y en Viena el 6 de abril de 1993.

⁷ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1598, No. 27971, Acuerdo entre Australia y Papua Nueva Guinea para evitar la doble tributación y prevenir la evasión fiscal con respecto al impuesto sobre la renta (con intercambio de notas de fechas 20 y 28 de agosto de 1990), firmado en Canberra el 24 de mayo de 1989 y registrado el 11 de marzo de 1991; no se reproduce el intercambio de cartas. Véase también *ibíd.*, No. 28214, Acuerdo bilateral entre Australia y Suiza, con intercambio de cartas presentado junto con el tratado y registrado el 8 de julio de 1991; no se reproduce el intercambio de cartas.

⁸ Véase *Repertorio*, vol. V, Artículo 102, párr. 55.

⁹ Véase *Repertorio*, vol. V, Artículo 102, párr. 55, nota a pie de página 63.

¹⁰ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 26, 1949, II, No.154, pág. 323.

¹¹ Véanse Acuerdo relativo al establecimiento de una oficina subregional en Harare, firmado en Ginebra el 8 de febrero de 1990, registrado por la OIT el 10 de abril de 1990, Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol.1563; y Acuerdo relativo a la oficina regional de la Organización para África, firmado en Ginebra el 26 de junio de 1989, registrado por la OIT el 31 de enero de 1991, *ibíd.*, vol. 1592.

- b) El método mediante el cual ha entrado en vigor (por ejemplo: firma, ratificación o aceptación, adhesión, etc.).

NOTAS

Durante el período que se examina, se consideró la cuestión de registrar mapas como parte de la presentación.

De conformidad con la práctica pasada, la Secretaría registraría normalmente los mapas y los publicaría en forma impresa. De 1989 a 1991 los mapas se registraron y publicaron ocasionalmente en microfichas. Esto se hizo para procesar un gran número de mapas preparados en color. En 1991, sin embargo, debido al costo ya prohibitivo y en aumento y a la falta del equipo necesario en varios países para estudiar microfichas, esta práctica fue suprimida.

Artículo 8

1. El Registro se llevará en los idiomas francés e inglés. El Registro comprenderá, con respecto a cada tratado o acuerdo internacional, una indicación de:

...

- a) El número de serie dado en el orden de registro;
- b) Los nombres de las partes entre quienes el tratado o acuerdo se ha concluido.

NOTAS

a) Durante el período que se examina, se consideró un efecto del cambio del nombre de la parte o partes, por ejemplo, en casos de una sucesión de un Estado. En su resolución 47/225, de 8 de abril de 1993, la Asamblea General decidió admitir a un Estado como Miembro de las Naciones Unidas; ese Estado se denominó provisionalmente para todos los fines dentro de las Naciones Unidas como la “ex República Yugoslava de Macedonia”, a la espera de la solución de una diferencia que se había planteado respecto del nombre del Estado. El Estado había sido denominado provisionalmente dentro de las Naciones Unidas con arreglo al nombre con que figuraba en el boletín de terminología en vigor en ese momento. La Secretaría utilizó ese nombre cuando registró una medida relacionada con un tratado subsiguiente adoptada por ese Estado, independientemente de su nombre anterior que se había utilizado en la firma, ratificación o adhesión a un tratado internacional¹².

b) De manera similar, cuando el nombre de un Estado Parte ha cambiado después de que se ha registrado una medida relacionada con un tratado, la Secretaría incluiría esa medida en virtud del nombre más reciente del Estado (por ejemplo, los tratados en que eran parte la ex República Democrática Alemana o la República Federal de Alemania se inscribieron con el nombre “Alemania”)¹³.

Artículo 10

Además de los tratados y acuerdos internacionales sujetos a registro según el artículo 1 del presente reglamento, la Secretaría archivará y llevará un registro de todos los que entren en las siguientes categorías:

- a) Tratados o acuerdos internacionales concertados por la Organización de las Naciones Unidas o por uno o más de los organismos especializados;

NOTAS

Se ha planteado una cuestión relativa a la aplicación de este artículo en relación con los acuerdos concertados entre dos o más organizaciones internacionales, ninguna de ellas un organismo especializado. El Reglamento no menciona los tratados concertados entre dos o más organizaciones internacionales que no sean organismos especializados. Con respecto a las organizaciones internacionales, dispone procedimientos para archivar y registrar únicamente en el caso de que el tratado o acuerdo internacional haya sido concertado por uno o más organismos especializados” (artículo 10, apartado a))¹⁴. En su práctica de registro, sin embargo, la Secretaría adoptó una interpretación amplia del apartado b) del artículo 10 para aceptar también para archivo y registro tratados concertados entre organizaciones internacionales que no necesariamente son organismos especializados. De esta forma, se

¹² Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1833, pág. 398 (1994), No. 31363.

¹³ Véanse Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1208 (1980), No. 19487; ibíd., vol. 1480 (1985), No. 25247, y vol. 1577 (1990), No. 27531.

¹⁴ En la práctica, el apartado a) del artículo 10 se ha aplicado también a acuerdos internacionales concertados por el Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA) con Estados no miembros u organismos especializados, sobre la base de su relación especial con las Naciones Unidas. Véase *Repertorio, Suplemento No. 3*, vol. IV, anexo al estudio general, nota al artículo 10.

archivaron y registraron los acuerdos concertados por el “Fondo Común para los Productos Básicos”¹⁵. El Fondo se estableció bajo los auspicios de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD)¹⁶, pero no es un organismo especializado. Siguiendo la práctica que aplicaba respecto de los acuerdos del OIEA¹⁷, la Secretaría archivó y registró los acuerdos entre el Fondo y las Naciones Unidas. En el caso del OIEA, la relación especial con las Naciones Unidas se establece principalmente en el artículo XXII B del Estatuto del OIEA¹⁸ y el artículo XXI del Acuerdo relativo a la relación entre las Naciones Unidas y el Organismo Internacional de Energía Atómica¹⁹. En cuanto al Fondo Común para los Productos Básicos, esta relación se basa en la función especial del órgano de las Naciones Unidas²⁰ en el establecimiento del Fondo y su estatuto relacionado en general con las Naciones Unidas. El artículo 29 del acuerdo que establece el Fondo Común para los Productos Básicos prevé la posibilidad de una relación aún más estrecha en el futuro. Expresa que el Fondo puede celebrar negociaciones con las Naciones Unidas con miras a concertar un acuerdo para establecer una relación entre el Fondo y las Naciones Unidas como uno de los organismos especializados a que se refiere el Artículo 57 de la Carta de las Naciones Unidas.

II. RESEÑA ANALÍTICA DE LA PRÁCTICA

A. Registro de tratados y acuerdos internacionales

1. REQUISITOS PARA EL REGISTRO

a) Alcance del término “tratados y acuerdos internacionales”

5. La cuestión de la interpretación del término “tratados y acuerdos internacionales” se trató en estudios anteriores²¹. La Asamblea General nunca adoptó una decisión sobre una definición del término. Como resultado de esto, el Artículo 102 se ha interpretado en un sentido amplio: ningún tratado o acuerdo internacional se excluye del registro en tanto se cumplan las otras condiciones del Artículo 102.

6. Ahora bien, se consideró un caso especial respecto del tratado sobre la frontera entre el Sultanato de Nejd y Kuwait concertado el 2 de diciembre de 1922, que fue presentado por Arabia Saudita para su registro el 15 de octubre de 1993. En 1922, Kuwait no había recibido todavía la plena responsabilidad por sus relaciones internacionales. Formalmente, era un *Sheikdom* independiente que estableció una relación especial con el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte sobre la base del

¹⁵ Véase Acuerdo de subvención entre el Fondo Común para los Productos Básicos y la Organización Internacional del Azúcar, firmado el 26 de noviembre de 1993, archivado y registrado el 10 de mayo de 1994, No. 1087; Acuerdo de subvención entre el Fondo Común para los Productos Básicos y el Grupo Internacional de Estudio sobre el Plomo y el Zinc, firmado el 23 de abril y el 6 de mayo de 1993, archivado y registrado el 27 de julio de 1994, vol. 1792, No. 1091; Acuerdo de subvención entre el Fondo Común para los Productos Básicos y la Organización Internacional del Cacao, firmado el 21 de mayo y el 14 de junio de 1993, registrado el 27 de julio de 1994, vol. 1792, No. 1092; Acuerdo de proyecto entre el Fondo Común para los Productos Básicos, la Organización Internacional del Cacao y la Asociación del Cacao del Japón, firmado el 21 de mayo y el 14 de junio de 1993, registrado el 27 de julio de 1994, vol. 1792, No. 1106; Acuerdo de subvención entre el Fondo Común para los Productos Básicos y la Organización Internacional de las Maderas Tropicales, firmado el 4, 19 y 21 de mayo de 1994, registrado el 27 de julio de 1994, vol. 1792, No. 1109; Acuerdo de subvención entre el Fondo Común para los Productos Básicos y la Organización Internacional del Yute, firmado el 11 y 17 de mayo de 1994, registrado el 27 de julio de 1994, vol. 1792, No. 1110; Acuerdo de proyecto entre el Fondo Común para los Productos Básicos, la Organización Internacional del Yute y la Universidad de Cranfield, firmado el 11 de mayo, el 17 de mayo y el 27 de junio de 1994, registrado el 27 de julio de 1994.

¹⁶ El Convenio Constitutivo del Fondo Común para los Productos Básicos fue aprobado el 27 de junio de 1980 por la Conferencia de Negociación de las Naciones Unidas sobre un Fondo Común con Arreglo al Programa Integrado para los Productos Básicos, que se reunió en Ginebra del 5 al 27 de junio de 1980. Véase *Tratados multilaterales depositados en poder del Secretario General*, pág. 752.

¹⁷ Véase nota a pie de página 27.

¹⁸ El artículo XXII B dice: “Todo acuerdo concertado entre el Organismo y uno o más miembros, todo acuerdo concertado entre el Organismo y otra organización u otras organizaciones, y todo acuerdo concertado entre miembros del Organismo con sujeción a la aprobación de este, será registrado en el Organismo. Dichos acuerdos serán también registrados por el Organismo en las Naciones Unidas, cuando así corresponda en virtud del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas”.

¹⁹ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 281 (1957), No. 548, pág. 369. La disposición dice lo siguiente: “Las Naciones Unidas y el Organismo celebrarán las consultas que sean necesarias en relación con el registro en las Naciones Unidas de los acuerdos a que se refiere el párrafo B del artículo XXII del Estatuto del Organismo”.

²⁰ En este caso, UNCTAD.

²¹ *Repertorio*, vol. V, Artículo 102, párrs. 18 a 31; *Suplemento No. 1*, vol. II, Artículo 102, párrs. 11 a 23; *Suplemento No. 2*, vol. III, Artículo 102, párrs. 4 a 8; *Suplemento No. 3*, vol. IV, Artículo 102, párrs. 7 a 13; *Suplemento No. 4*, vol. II, Artículo 102, párr. 7; *Suplemento No. 5*, vol. V, Artículo 102, párrs. 5 y 6; *Suplemento No. 7*, vol. VI, Artículo 102, párr. 7.

Acuerdo del 3 de noviembre de 1914, que contenía disposiciones que derogaban algunos de sus poderes como entidad independiente. Se planteó entonces la cuestión de si el tratado de 1922 debía archivar y inscribirse en la Secretaría como un Acuerdo entre el Sultanato de Nejd y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte (en nombre de Kuwait).

7. La práctica general de la Secretaría en esas circunstancias es considerar los acuerdos del tipo mencionado más arriba a los fines del Artículo 102 solo si es posible establecer que el acuerdo concertado es formalmente vinculante para el Estado responsable de las relaciones exteriores de una entidad no independiente con la que se concertó el acuerdo y, posteriormente, incluir el nombre del Estado en el Registro como el Estado parte del acuerdo²². Sobre esa base, el tratado de 2 de diciembre de 1922 se archivó y registró como se había presentado, es decir, como un acuerdo directo entre el Sultanato de Nejd y Kuwait²³. El criterio adoptado en este caso por la Secretaría estuvo en consonancia con su práctica de actuar de conformidad con la posición adoptada por el Estado Miembro que presentó el instrumento para registro o archivo e inscripción. En este caso, la Secretaría se basó en la opinión del solicitante de que Kuwait tenía el estatuto necesario para concertar el tratado de 1922. Ese criterio estaba también en consonancia con la función tradicional de la Secretaría, que es determinar, sin prejuicio en cuanto a la postura de las Naciones Unidas, si el tratado satisface los requisitos necesarios para su registro o archivo e inscripción y tener en cuenta las opiniones del Estado que registra, en cuanto a la naturaleza y efectos del instrumento registrado.

8. En este contexto, cabe notar también que el registro, el archivo y la inscripción de un acuerdo en la Secretaría solo reflejan la opinión de la parte solicitante en el acuerdo de que se trata. No implica un juicio por parte de la Secretaría, por ejemplo, sobre la naturaleza del instrumento o la condición de una parte²⁴. Este criterio fue reiterado en relación con la presentación por Arabia Saudita, el 9 de septiembre de 1993, del acuerdo concertado el 21 de agosto de 1974 entre Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos sobre la delimitación de fronteras (con un mapa como anexo)²⁵. Una de las partes en el acuerdo afirmó que el anexo no era, como se indicaba en la presentación, el mapa a que se hace referencia en el acuerdo. En su respuesta, la Secretaría señaló que el registro de un tratado se basa solo en la documentación tal como la presenta una parte en el acuerdo, sin poner en tela de juicio la veracidad de su contenido.

9. Durante el período que se examina, se consideró la cuestión de si los acuerdos entre Estados (u organizaciones internacionales) y Gobiernos de entidades no independientes se pueden registrar como acuerdos internacionales a los fines del Artículo 102, en el contexto de la participación de las Islas Marshall en los tratados internacionales. Las Islas Marshall se hallaban en régimen de administración fiduciaria en virtud de la resolución 21 (1947) del Consejo de Seguridad, de 2 de abril de 1947, hasta la aprobación de la resolución 683 (1990) del Consejo de Seguridad, de 22 de diciembre de 1990, en la que el Consejo determinó que había “cesado la aplicabilidad de dicho acuerdo respecto de esas entidades”. Entre octubre de 1989 y enero de 1991, la Secretaría recibió varias presentaciones de la Organización Marítima Internacional (OMI) y la Organización de Aviación Civil Internacional (OACI) relativas al registro de medidas subsiguientes tomadas por las Islas Marshall. Se planteó la cuestión de si esas medidas subsiguientes debían ser registradas por la Secretaría en la fecha de su recepción, que es el procedimiento normal, o en la fecha en que las Islas Marshall obtuvieron su plena “independencia” desde el punto de vista de la Asamblea General. La Secretaría decidió que sería razonable mantener como fecha del registro la fecha en que las Islas Marshall podrían ser consideradas como un sujeto de derecho internacional con la capacidad necesaria para concertar acuerdos internacionales. Por consiguiente, las medidas presentadas después del 22 de diciembre de 1990 se registraron en la fecha de la recepción de la notificación pertinente.

10. Se consideró también la cuestión de si las Islas Cook y Niue eran entidades “independientes”, es decir, Estados con plena capacidad para concertar tratados. Las Islas Cook y Niue mantuvieron el estatuto de territorios autónomos en libre asociación con Nueva Zelandia. En vista de esta relación especial con Nueva Zelandia, que se ocupaba de las Relaciones Exteriores y la defensa de las Islas Cook y Niue, ni las Islas Cook ni Niue podían invocar la cláusula de “todos los Estados” para participar en tratados depositados con el Secretario General a menos que hubieran sido específicamente invitados a participar en un tratado²⁶. Ahora bien, la responsabilidad de las Islas Cook y Niue de dirigir sus propias relaciones internacionales y, en particular, concertar tratados había evolucionado sustancialmente a lo largo de los años: las Islas Cook pasaron a ser miembros de la OMS en 1984, de la FAO en 1985, de la UNESCO en 1985 y de la OACI en 1986; Niue pasó a ser miembro de la UNESCO en 1993 y de la OMS en 1994.

11. En una declaración de fecha 10 de noviembre de 1988, Nueva Zelandia declaró, por disposición expresa y con el consentimiento de todas las partes interesadas, que su futura participación en acuerdos internacionales no se extendía a las Islas Cook o Niue; en 1991, las Islas Cook solicitaron y obtuvieron la plena participación en la Comité Preparatorio de la Conferencia

²² Véase *Repertorio*, vol. V, reseña analítica de la práctica, párr. 31 d).

²³ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1750 (1993), No. 1083.

²⁴ Véase *Repertorio*, *Suplemento No. 1*, vol. II, Artículo 102, párr. 12.

²⁵ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1733, No. 30250.

²⁶ Naciones Unidas, *Resumen de la práctica del Secretario General como depositario de tratados multilaterales* (ST/LEG/7/Rev.1), pág.

24.

de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y el Desarrollo y en el Comité Intergubernamental de Negociación de una Convención Marco sobre el Cambio Climático, proporcionando pruebas de que la comunidad internacional había aceptado a las Islas Cook como un “Estado” en virtud del derecho internacional. Posteriormente, y a la luz de su admisión como miembro de organismos especializados sin especificaciones o limitaciones, la Secretaría reconoció la plena capacidad de concertar tratados de las Islas Cook en 1992 y de Niue en 1994.

****b)** *Entrada en vigor de tratados y acuerdos internacionales*

****c)** *Alcance de la expresión “inscrito por cualquier Miembro de las Naciones Unidas”*

2. OBLIGACIÓN DE REGISTRAR

12. El 3 de diciembre de 1993, un Estado Miembro presentó una objeción protestando contra ciertas disposiciones del Acuerdo de 21 de agosto de 1974 entre Arabia Saudita y los Emiratos Árabes Unidos relativo a la delimitación de las fronteras, que se menciona en el párrafo 7 más arriba. El Estado Miembro pidió que se registrara su carta de protesta. De conformidad con el artículo 2 del Reglamento, toda medida subsiguiente que afecte a una parte respecto del acuerdo ya registrado está sujeta a registro. El Estado interesado, sin embargo, no era parte en dicho Acuerdo. Por lo tanto, la Secretaría señaló que solo las medidas posteriores *tomadas por las partes en un acuerdo* podían registrarse. En virtud de las disposiciones pertinentes del derecho de los tratados internacionales codificado²⁷, y la práctica de la Secretaría, no fue posible registrar una medida de un tercer Estado relativa a un acuerdo bilateral en el que no era parte. Por consiguiente, no se pudo efectuar el registro de la carta de protesta.

13. En circunstancias similares pero en un contexto jurídico diferente, el 9 de agosto de 1991, la Secretaría registró una objeción oficial de Bahrein a las Minutas Acordadas de 25 de diciembre de 1990 entre Qatar, Bahrein y Arabia Saudita sobre el arreglo de controversias relativas a fronteras comunes²⁸. La objeción se refería al hecho de que una de las partes en las Minutas Acordadas las había registrado en la Secretaría y Bahrein consideraba que no tenía por objeto constituir un tratado vinculante de una naturaleza tal que quedara comprendido en los términos del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas. El registro de la objeción se efectuó dado que Bahrein era parte de las Minutas Acordadas²⁹.

****B. Tratados y acuerdos internacionales no sujetos a registro**

C. Publicación de los tratados y acuerdos internacionales

a) Alcance del término “publicación”

14. Hasta hace poco, la Asamblea General había interpretado que la palabra “publicación” se refería a una copia en papel. Durante el período que se examina, los adelantos en la publicación electrónica hicieron posible ampliar el concepto de publicación y considerarlo también en CD-ROM y en la Internet como parte del mandato legislativo de la Secretaría en virtud del artículo 12 y el Reglamento pertinente. En el informe del Secretario General titulado “Cuestiones sustantivas: política de publicaciones de las Naciones Unidas”, se señaló que el término “publicaciones” debían abarcar tanto el material impreso como el “no impreso”, incluida la reproducción y difusión de material escrito en forma que permitiera la lectura electrónica, como un CD-ROM³⁰. Durante el período que se examina, se tomaron los primeros pasos para la modernización del sistema computadorizado de información sobre tratados de la Secretaría a fin de facilitar el registro y la publicación de tratados y medidas conexas subsiguientes.

²⁷ De conformidad con el Artículo 20 de la Convención de Viena sobre el derecho de los tratados, solo se permiten objeciones de las Partes contratantes.

²⁸ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1641, No. 28209.

²⁹ Véase Naciones Unidas, *Treaty Series*, vol. 1647, No. 28299.

³⁰ Véanse A/AC.198/1993/4 y A/AC.172/153, de 6 de mayo de 1993.

b) *Publicación limitada*

15. De conformidad con el apartado a) del párrafo 2 del artículo 12 del Reglamento, enmendado por la resolución 33/141 A, de 19 de diciembre de 1978, la Secretaría tenía la opción de no publicar *in extenso* ciertas categorías de acuerdos bilaterales³¹. Durante el período que se examina, los anexos de acuerdos bilaterales que contenían listas de productos normalmente no se publicaban. Ahora bien, los textos de los tratados multilaterales depositados en manos del Secretario General con los anexos pertinentes se publicarían *in extenso*. No obstante, se hizo una excepción para las listas de productos anexadas al Acuerdo General de Aranceles Aduaneros y Comercio (GATT), que se publicaban en sus idiomas auténticos solamente. En vista de la difícil situación financiera de la Organización y la urgente necesidad de acelerar la eliminación del atraso en la producción de la *Treaty Series* de las Naciones Unidas, la Secretaría decidió adoptar la práctica siguiente respecto de la publicación de acuerdos bilaterales: los acuerdos sobre cuestiones comerciales de alcance limitado, con anexos que contenían listas de productos solamente, estarían sujetos a publicación limitada. En el caso de acuerdos sobre cuestiones comerciales de ámbito extendido, con anexos que contenían listas de productos, se publicarían y traducirían, de ser necesario, solo los textos de los acuerdos. La publicación (traducción) de los anexos se limitaría a los títulos y las disposiciones sustantivas únicamente. En lo que se refiere a los tratados multilaterales *ex officio*, la Secretaría decidió aplicar su práctica de publicar los textos auténticos solo de los anexos al GATT a los acuerdos similares en ámbito y naturaleza.

16. En cuanto a la decisión de aplicar el párrafo 2) del artículo 12 del Reglamento, la Secretaría también tendría en cuenta que los anexos podrían revestir carácter sustantivo y ser la parte más importante de un acuerdo. En esos casos, su omisión de la publicación anularía el propósito subyacente del Artículo 102. Por lo tanto, la Secretaría adoptó la política de que los acuerdos sobre cuestiones comerciales de ámbito extendido o limitado con anexos de naturaleza sustantiva se publicarían *in extenso* con traducciones, según fuera necesario. Varios de los acuerdos sobre el libre comercio están comprendidos en esta categoría³².

³¹ Véanse *Repertorio, Suplemento No. 5*, vol. V, Artículo 102, párrs. 2 y 16 a 18, y *Suplemento No. 6*, vol. VI, Artículo 102, notas al artículo 12.

³² Para acuerdos bilaterales, véanse: Finlandia y Dinamarca, Acuerdo de libre comercio entre Finlandia y las Islas Feroe, firmado en Copenhague el 19 de noviembre de 1992, I-30407, y Austria y Turquía, Acuerdo relativo al comercio de productos agrícolas, firmado en Viena el 10 de diciembre de 1991, I-30409. Para acuerdos multilaterales, véase: Acuerdo sobre comercio entre los países de la Asociación Europea de Libre Comercio y Turquía, firmado en Ginebra el 10 de diciembre de 1991, I-30369; Acuerdo sobre comercio entre los países de la Asociación Europea de Libre Comercio e Israel, firmado en Ginebra el 17 de septiembre de 1992, I-30370; Acuerdo sobre comercio entre los países de la Asociación Europea de Libre Comercio y Rumania, firmado en Ginebra el 10 de diciembre de 1992, I-30371; Acuerdo sobre comercio entre los países de la Asociación Europea de Libre Comercio y Bulgaria, firmado en Ginebra el 29 de marzo de 1993, I-30372; Acuerdo sobre comercio entre los países de la Asociación Europea de Libre Comercio y Hungría, firmado en Ginebra el 29 de marzo de 1993, I-30373.